

**98L - 98L-SW - 78L - 78L - 78L - 58L -
58L-SW**



**700298G - 700398G - 700277G -
700578G - 700778G - 700258G -
700358G**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 6.0

Дата составления: 2025-05-30

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	13
4.3	Обзор компонентов прибора	14
5	Инсталляция и обслуживание	15
5.1	Инсталляция.....	15
5.2	Обслуживание	17
6	Очистка и технический уход.....	20
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки	21
6.2	Очистка	21
6.3	Консервация	22
7	Возможные неисправности	22
8	Утилизация	24



Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.

**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Ответственность оператора

Оператор отвечает за соблюдение действующих положений законодательств, исполнительных положений и существующих местных положений, касающихся предотвращения несчастных случаев, защиты окружающей среды, а также внутренних инструкций труда, инструкций по эксплуатации, действующих на месте установки прибора. Обязанности оператора:

- эксплуатация прибора и подключенных к нему компонентов исключительно в безупречном техническом состоянии, с исправными защитными и предохранительными элементами;
- подготовка оценки рисков на рабочих местах;
- инструктаж и регулярное обучение персонала; В частности, следует ознакомиться с разделом, касающимся безопасности, и указаниями по безопасности и соблюдать их;
- предоставление соответствующих средств индивидуальной защиты (СИЗ);
- соблюдение сроков технического обслуживания и очистки;
- документирование обучения/инструктажей, замена комплектующих.

Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.
- Очистку и эксплуатационное техобслуживание прибора не могут выполнять дети.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешено загружать и выгружать продукты из холодильника.

RU

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.

- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению. Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор. Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение напитков и продуктов питания.

RU

Этот прибор предназначен для использования при температуре окружающей среды до 30 °C.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами
- Хранение фармацевтических продуктов, консервированной крови.
- Хранение живых животных.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информацией;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;
- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

RU

Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Версия/характеристики холодильных мини-витрин

- Тип охлаждающей единицы: холодильная мини-витрина
- Конструкция: vertical (700298G, 700398G) | semi-vertical (700277G, 700578G, 700778G, 700258G, 700358G)
- Материал: пластик, стекло
- Охлаждение: циркуляция воздуха
- Регулировка температуры: цифровая
- Температурный диапазон: от 2 °C до 12 °C
- Климатический класс: 4
- Управление: кнопка
- Цифровой дисплей: да
- Выключатель: да
- Индикатор: Вкл./выкл.
- Функция автоматического размораживания: да
- Испарение конденсата: да
- Освещение: светодиодное освещение | потолок | включается отдельно
- Вид дверей: распашные двери, стекло
- Положение двери: спереди
- Дверная петля: справа
- Дверная петля с возможностью замены стороны открытия дверей: нет
- Материал поверхности размещения: пластик АБС (ABS)
- Размеры поверхности размещения: шир. 380 × гл. 325 мм
- Вид полок: решетка, пластмассовое покрытие
- Размеры полок: шир. 380 × гл. 325 мм
- Полки с регулируемой высотой
- Вид остекления: двойное остекление
- Безопасное стекло: нет
- Переднее стекло: окантовано/в раме
- Полезная высота внутри: изменяемая
- Свойства: пластина, управляющая струей воздуха, предотвращает запотевание стекол
- Ножки с регулируемой высотой: нет

Наименование:	Мини-витрина холодильная 98L
№ арт.:	700298G
Цвет:	белый
Объем в литрах:	98
Хладагент/кол-во в кг:	R600a / 0,043
EEI:	22,0
Класс энергоэффективности:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/24 часа:	3,84
Энергопотребление в кВтч/год:	1.401
Количество полок:	4
Присоединительная мощность:	0,18 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	435 x 385 x 1.105
Вес в кг:	37,5

RU

Наименование:	Мини-витрина холодильная 98L-SW
№ арт.:	700398G
Цвет:	черный
Объем в литрах:	98
Хладагент/кол-во в кг:	R600a / 0,040
EEI:	22,0
Класс энергоэффективности:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/24 часа:	3,84
Энергопотребление в кВтч/год:	1.401
Количество полок:	4
Присоединительная мощность:	0,18 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	435 x 385 x 1.105
Вес в кг:	37,5

Технические данные

Наименование:	Мини-витрина холодильная 78L
№ арт.:	700277G
Цвет:	черный
Объем в литрах:	78
Хладагент/кол-во в кг:	R600a / 0,034
EEI:	21,1
Класс энергоэффективности:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/24 часа:	2,75
Энергопотребление в кВтч/год:	1.003
Количество полок:	3
Присоединительная мощность:	0,18 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	435 x 385 x 960
Вес в кг:	33,2

Наименование:	Мини-витрина холодильная 78L
№ арт.:	700578G
Цвет:	белый
Объем в литрах:	78
Хладагент/кол-во в кг:	R600a / 0,033
EEI:	21,1
Класс энергоэффективности:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/24 часа:	2,75
Энергопотребление в кВтч/год:	1.003
Количество полок:	3
Присоединительная мощность:	0,18 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	435 x 385 x 960
Вес в кг:	33,2

RU

Наименование:	Мини-витрина холодильная 78L
№ арт.:	700778G
Цвет:	серебристый
Объем в литрах:	78
Хладагент/кол-во в кг:	R600a / 0,033
EEI:	21,1
Класс энергоэффективности:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/24 часа:	2,75
Энергопотребление в кВтч/год:	1.003
Количество полок:	3
Присоединительная мощность:	0,18 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	435 x 385 x 960
Вес в кг:	32,5

RU

Наименование:	Мини-витрина холодильная 58L
№ арт.:	700258G
Цвет:	белый
Объем в литрах:	58
Хладагент/кол-во в кг:	R600a / 0,040
EEI:	19,4
Класс энергоэффективности:	B (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/24 часа:	2,78
Энергопотребление в кВтч/год:	1.014
Количество полок:	2
Присоединительная мощность:	0,18 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	435 x 385 x 805
Вес в кг:	28,5

Наименование:	Мини-витрина холодильная 58L-SW
№ арт.:	700358G
Цвет:	черный
Объем в литрах:	58
Хладагент/кол-во в кг:	R600a / 0,040
EEI:	19,4
Класс энергоэффективности:	B (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/24 часа:	2,78
Энергопотребление в кВтч/год:	1.014
Количество полок:	2
Присоединительная мощность:	0,18 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	435 x 385 x 805
Вес в кг:	28,5

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

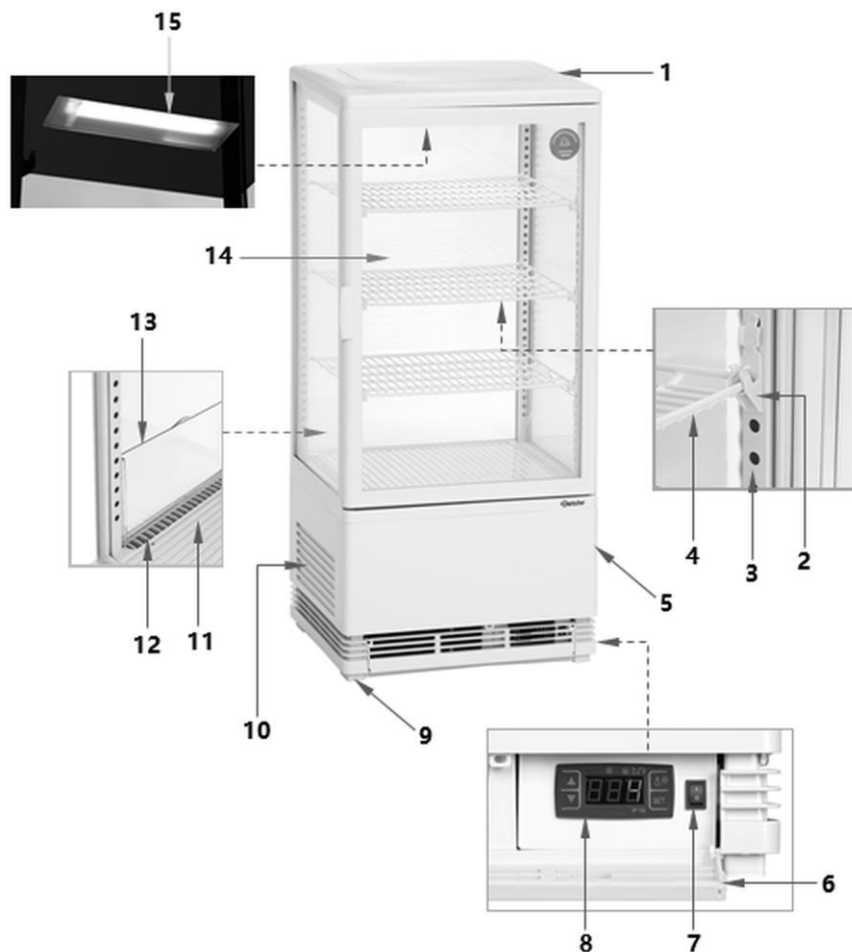
RU

Больше информации об приборе можно найти на нашем веб-сайте www.bartscher.com или в информации, записанной в соответствии с регламентом (ЕС) 2019/2018 в базе данных продуктов по адресу <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Следует ввести номер артикула для данной модели.

4.2 Функции прибора

Благодаря циркуляции холодного воздуха внутри прибора напитки и продукты питания охлаждаются до необходимой температуры и поддерживаются в прохладном состоянии.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

Примерные рисунки

Рис. 1

Описание рис. 1

- | | |
|--|---|
| 1. Верхняя крышка | 2. Кронштейн промежуточных полок |
| 3. Направляющая | 4. Полка |
| 5. Корпус | 6. Передняя крышка |
| 7. Выключатель со встроенным индикатором питания (красный) | 8. Цифровой регулятор температуры |
| 9. Ножки (4 шт.) | 10. Вентиляционные отверстия |
| 11. Нижняя поверхность размещения | 12. Внутренние вентиляционные отверстия |
| 13. Пластина, управляющая струей воздуха | 14. Стеклопакетные двери с ручкой |
| 15. Внутреннее освещение | |

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка/установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:

- поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
 - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
 - обеспечить стабильную позицию;
 - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;
 - вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
 - соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
 - Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не закрывать и не закрывать вентиляционные отверстия на задней панели холодильного оборудования.
 - Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
- RU**
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не наклонять прибор под углом более 45°.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
 - Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
 - Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
 - В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

5.2 Обслуживание

Указания для пользователя

- Промежуточные полки можно устанавливать на разной высоте. Их следует размещать в соответствии с размерами напитков и продуктов питания, чтобы оптимально использовать внутреннее пространство прибора.
- Напитки или блюда в соответствующих емкостях должны быть размещены на промежуточных полках так, чтобы они были достаточно удалены друг от друга, обеспечивая соответствующую циркуляцию воздуха внутри прибора. Слишком маленькое расстояние отрицательно влияет на охлаждение.
- Не вставлять в прибор горячие продукты, сначала их следует охладить до комнатной температуры.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха, время открытия стеклянных дверей следует сократить до минимума.
- В случае внезапного перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха.

Подготовка и запуск прибора

1. Перед первым использованием очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте **6 «Очистка»**.
2. В завершение тщательно осушить прибор и оснащение.
3. На необходимой высоте расположить на монтажных направляющих кронштейны и установить промежуточные полки.

4. Закрыть дверь(и) прибора.

5. Подключить прибор к одиночной, заземленной розетке.

6. Включить прибор с помощью вкл./выкл. (за передней откидной крышкой).

Загорится красная контрольная лампочка, информирующая о подключении к сети. Прибор начнет процесс охлаждения до установленной температуры.

На цифровом дисплее появится текущая температура внутри прибора.

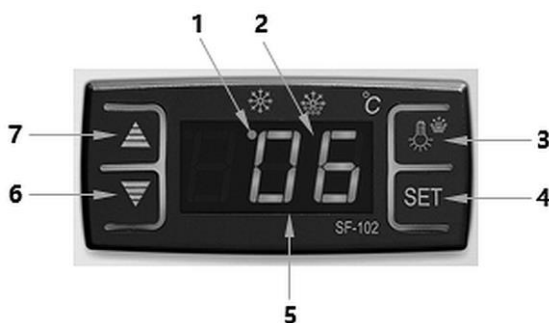
Загорится светодиодный индикатор охлаждения, который будет гореть в течение всего цикла охлаждения.

7. Необходимые напитки и продукты следует помещать в прибор только после того, как он достигнет нужной температуры.
8. В случае необходимости вы можете изменить параметры температуры с помощью кнопок цифрового регулятора температуры.

Элементы управления, указатели

Переключатель включения/выключения и цифровой регулятор температуры расположены за откидной крышкой на нижней передней панели прибора. Для включения прибора или выполнения настроек, а также для проверки текущей температуры необходимо открыть эту крышку.

Цифровой регулятор температуры / функции кнопок



1. ЖК указатель охлаждения
2. ЖК указатель размораживания
3. Кнопка освещения / размораживания
4. Функциональная кнопка SET
5. Цифровая индикация
6. Кнопка для уменьшения температуры
7. Кнопка для увеличения температуры

ЖК индикатор



ЖК индикатор охлаждения

Этот указатель горит во время процесса охлаждения, остается выключенным, пока температура охлаждения сохраняется на постоянном уровне и мигает при задержке включения.



ЖК индикатор размораживания

Контрольная лампочка горит во время процесса размораживания, гаснет по окончании процесса размораживания и мигает во время задержки размораживания.

Настройка температуры

Оптимальные настройки температуры были выполнены в заводских условиях и соответствуют рабочей температуре в мини-витрине холодильной прим. 2 °C - 12 °C.

Чтобы изменить настройки температуры, выполнить следующие действия:

1. Нажать кнопку **SET**, чтобы отобразить установленную температуру. Установленное значение отображается на дисплее и через мгновение начинает мигать.
2. При необходимости нажать кнопку  или , чтобы изменить отображаемое значение.
3. Повторно нажать кнопку **SET**, чтобы сохранить настройку и вернуться к отображению температуры в мини-витрине холодильной.

ПОДСКАЗКА!

Если в течение 10 секунд не будет нажата другая кнопка, на цифровом дисплее отобразится температура холодильной витрины.

Включение/выключение светодиодного освещения

Прибор оснащен светодиодной внутренней подсветкой, которая находится под верхней крышкой во внутренней части прибора.

Внутреннее светодиодное освещение может быть включено или выключено в любое время.

1. Коротко нажать кнопку  для включения светодиодного освещения внутри.
2. Повторно коротко нажать кнопку , чтобы выключить светодиодное освещение внутри.

Автоматическая разморозка

Прибор размораживается автоматически 4 раза в течение 24 часов.

Запуск ручного размораживания / завершение процесса размораживания

В случае снижения эффективности охлаждения, например, после длительного времени открытия дверц, требуется ручное размораживание.

1. Нажать кнопку  и удерживать ее нажатой в течение 6 секунд, чтобы начать размораживание или закончить его.

Загорится контрольная лампа ЖК-дисплея размораживания.

2. Нажать кнопку  и удерживать ее нажатой в течение 6 секунд, чтобы завершить размораживание.

ЖК-контрольная лампа размораживания гаснет.

Выключение прибора

RU

1. Если прибор больше не будет использоваться, его следует выключить с помощью выключателя, расположенного за крышкой нижней передней части.
2. Отключить прибор от электросети (вынуть вилку!).

6 Очистка и технический уход

Оператор должен заботиться о том, чтобы прибор и его элементы удерживались в хорошем состоянии. Следует проверять эффективность системы управления и системы безопасности.

Работы по техническому обслуживанию, очистке и ремонту должны осуществляться только обученным и специализированным персоналом.

Если на время технического обслуживания, очистки и ремонта необходимо демонтировать предохранительные устройства, следует их немедленно установить обратно после завершения работ и проверить их работу.

Все работы по техническому обслуживанию и очистке следует осуществлять в соответствии с инструкцией по эксплуатации с учетом указанных интервалов.

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. В конце рабочего дня прибор следует тщательно очистить.
2. Вынуть из прибора все предметы.
3. Вынуть из прибора промежуточные полки.
4. Промежуточные полки очищать теплой водой и мягкой тряпочкой или губкой. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
5. Сполоснуть промежуточные полки чистой водой, после чего осушить с помощью мягкой тряпочки.

УКАЗАНИЕ!

Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора.

6. Прибор следует очищать внутри с помощью теплой воды и мягкой, влажной салфетки. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
7. Помытые поверхности следует протереть тряпочкой, смоченной чистой водой.
8. Протереть корпус прибора и стеклянные двери вместе с рамой мягкой влажной салфеткой.
9. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
10. Оставить двери открытыми, чтобы прибор мог полностью высохнуть.

6.3 Консервация

Мы рекомендуем обслуживать прибор не реже одного раза в год, при необходимости заключать договор техобслуживания.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Работы могут осуществляться только соответствующим квалифицированным техническим персоналом.

Если не удастся устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр. Обязательно указать номер артикула, модель и серийный номер. Эти данные указаны на шильдике прибора.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Охлаждение отсутствует	Вилка подсоединена к розетке неправильно	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Потеря хладагента	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Поврежден регулятор температуры	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
Недостаточная производительность охлаждения	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла

Возможные неисправности

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Недостаточная производительность охлаждения	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Дверь неплотно закрыта или дверь была открыта слишком долго	Нужно плотно закрыть дверь, а время открытия двери свести к минимуму.
	Дверное уплотнение повреждено или деформировано.	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Недостаточное расстояние между предметами в приборе или слишком много предметов в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между предметами в приборе, удалить лишние предметы
	Заслонен вход воздуха и/или выход воздуха	Убедиться, что вход и/или выход воздуха свободны
Компрессор не отключается автоматически	Прибор переполнен	Удалить лишние предметы
	Дверь была открыта слишком долго	Время открытия двери сократить до минимума
Прибор работает слишком громко	Прибор не стоит на ровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов

RU

Следующие признаки не свидетельствуют о неисправности:

Звуки, выходящие при работе из прибора, являются нормальным явлением и не свидетельствуют о неисправности.

- Плескание, бульканье и шум являются результатом работы хладагента в холодильном контуре.
- Короткие, более громкие гудки/писки или щелчки можно услышать, когда включается компрессор, чтобы восстановить установленную температуру во внутренней камере прибора.

Запасные части

Запасные части для ремонта данного прибора, перечисленные в приложении II к РЕГЛАМЕНТУ (ЕС) 2019/2018, доступны в течение как минимум восьми лет с момента выхода последнего экземпляра модели на рынок.

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

RU

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.